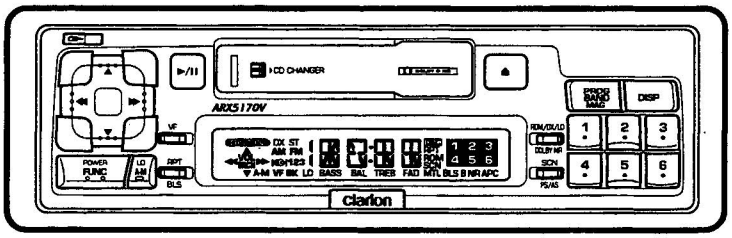
Clarion ARX5170V

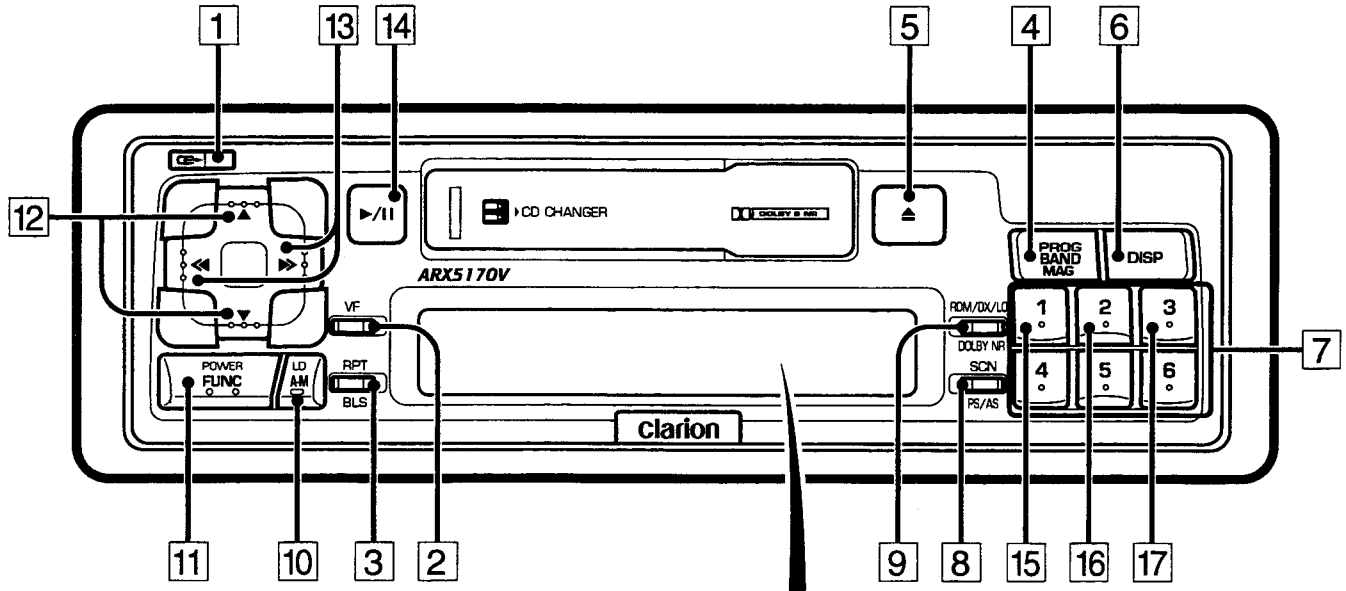
UKW-MPX/MW/LW RADIO-CASSETTEN-KOMBINATION MIT VF-DEKODER UND CD-WECHSLER-STEUERUNG



Deutsch

LEISTUNGSMERKMALE 5
1. KASSETTEN: VORSICHTSMASSNAHMEN UND PFLEGE 22
2. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (D.C.P.) 22
3. BEDIENUNG 23
4. FEHLERSUCHE 29
5. TECHNISCHE DATEN 72
• Installation- / Anschluß-Anleitung 73

MAIN UNIT / UNITE PRINCIPALE / HAUPTGERÄT



DISPLAY / AFFICHAGE / ANZEIGE

LEISTUNGSMERKMALE

Tuner

Automatische Verkehrsinformations-Abstimmung (VF)
Elektronisches Quartz-PLL-Tuning
Sendersuchlauf/Speichern/Manuelle Abstimmung
24 Stationsspeicher (18 UKW, 6 MW/LW)
Voreinstellungen scannen (PS)
Automatische Speicherung (AS)
DX/LO-Schalter
Einstellbarer DK-Pegel

Kassette

Logiksteuerung
Auto-Reverse mit Azimuth-Einstellung für beide Laufrichtungen
Bandsorten-Automatik
Walzenrückstellung bei Unterbrechung der Stromversorgung
Automatische Programmsteuerung (APC)
Vorspulen bei längeren Aufnahmepausen (Blank Skip)
Wiederholung
Anspielautomatik (Intro Scan)
Dolby B-Rauschunterdrückung
Hart-Permalloy-Tonkopf mit doppelter Fuge
Störungssicherer Kassettenmechanismus

CD-Wechsler-Steuerung

8/12/18 Disk-Wechsler-Steuerung
Wiedergabe/Pause
Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge (Disk/Wechsler)
Anspielautomatik (Titel/Disk)
Wiederholung (Titel/Disk)
Titel-Anwahl
Magazinverriegelung
Hörbarer Suchlauf mit 2 Geschwindigkeiten FF/FB (schneller Vorlauf/Rücklauf)

Audio

High-Power 4 × 30 W max.
Elektronische Einstellung für Lautstärke/Tiefen/Höhen/Balance/Fader
Audio-Stummschaltung
Loudness
2-Kanal RCA Ausgang
DSP-Modus
EQ-Modus

Allgemeine Merkmale

Informationsdisplay
Nachtbeleuchtung
Umschaltbare Beleuchtungsfarbe: orange/grün
Anschluß für elektrische Antenne
ISO-Steckverbinder
Automatische Stummschaltung bei anschluß eines Funk-Telefons
Monitor

Sicherheit

Abnehmbare Frontblende

Gehäuse

DIN-Gehäuse mit ISO-Einbauabmessungen: 178 mm Breite × 50 mm Höhe × 152 mm Tiefe

Deutsch

1. KASSETTEN: VORSICHTSMASSNAHMEN UND PFLEGE

1. Ein lockeres Kassettenband kann zu Schwierigkeiten beim Betrieb führen.
   Vor dem Einlegen einer Kassette ist das Band straffen, besonders bei C-90 oder vorbespielten Kassetten.
2. Verwenden Sie C-30 bis C-90 Kassetten. Möglichst keine C-120 oder längere Kassetten verwenden (das sehr dünne Band kann sich dehnen oder kann reißen).
3. Den Kopf regelmäßig reinigen, indem eine Naßreinigungskassette im Kassettenspieler abgespielt wird.
   Nicht mit magnetischen oder harten Gegenständen gegen den Kopf kommen.
4. Kein Öl in den Kassettenmechanismus geben.
5. Kassette stets aus dem Mechanismus entfernen, wenn nicht Gebrauch. Werden Kassetten direktem Sonnenlicht, extremen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt, führt dies möglicherweise zur Beschädigung der Kassetten.
6. Die Kassette wird automatisch ausgeworfen, wenn das Gerät erkennt, daß das Band locker ist bzw. andere Probleme vorliegen. Vor Gebrauch sicherstellen, daß das Kassettenband in Ordnung ist.

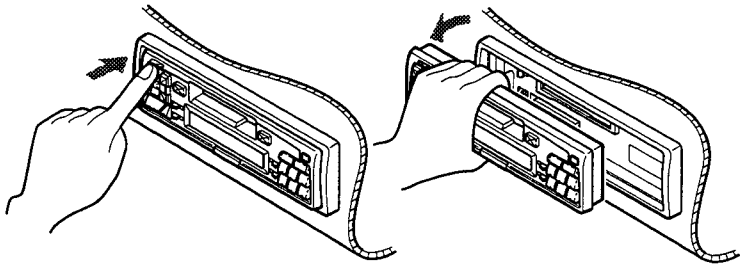
Deutsch

2. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (D.C.P.)

Das Bedienteil kann zum Diebstahlschutz abgenommen werden. Wir empfehlen, beim Verlassen des Fahrzeugs das Bedienteil mitzunehmen.

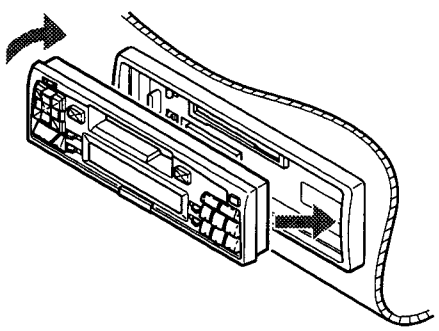
Das abnehmbare Bedienteil ausbauen

1. Gerät ausschalten.
2. Freigabetaste drücken.
   * Das abnehmbare Bedienteil ist entriegelt.
3. Das Bedienteil abnehmen.



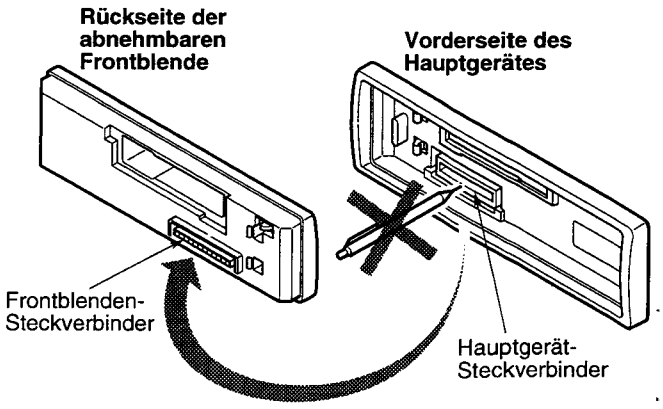
Das abnehmbare Bedienteil einbauen

Das Bedienteil in die rechte Seite des Hauptgerätes einsetzen und zum Einrasten die linke Seite herunterdrücken.
Das Bedienteil nicht von links einsetzen. Dadurch kann es beschädigt werden.



Hinweise:

- Das Bedienteil kann leicht durch Erschütterungen beschädigt werden. Nach dem Ausbauen ist es nicht fallen zu lassen bzw. starken Erschütterungen auszusetzen. Wenn die Entriegelungstaste gedrückt ist und das Bedienteil entriegelt ist, können die Vibrationen des Fahrzeugs dazu führen, daß das Bedienteil herausfällt.
- Der Steckverbinder, der das Hauptgerät und das Bedienteil verbindet, ist ein äußerst wichtiges Teil. Es ist darauf zu achten, daß er nicht durch Fingernägel, Stifte, Schraubendreher usw. beschädigt wird.
- Wenn das Bedienteil schmutzig ist, mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.



3. BEDIENUNG

Bezeichnungen der Tasten

[1] Bedienteil-Entriegelungstaste
[2] VF-Taste (Verkehrsfunk) [📻]
[3] RPT-Taste (Wiederholung) [📼], [💿]
BLS-Taste (Skip) (Überspringen von Aufnahmepausen) [📼]
[4] Programm-Taste (PROG) [📼]
BAND/T.MODE-Taste [📻]
MAG-Taste (Magazin) [💿]
[5] Auswurf-Taste (⏏) [📼]
[6] DISP-Taste (Display) [💿]
[7] Stationstasten [📻]
Direkte Disc-Anwahl-Tasten [💿]
[8] SCN-Taste (Scan) [📼], [💿]
PS/AS-Taste (Stationstasten anspielen/ autom. Speicherung) [📻]
[9] DOLBY B NR-Taste [📼]
DX/LO-Taste (DX/lokal) [📻]
RDM-Taste (Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge) [💿]
[10] A-M-Taste (Audio-Modus)
LD-Taste (Loudness)
[11] Ein-/Austaste (POWER)
FUNC-Taste (Funktion)

Multifunktions-Taste

[12] ALPHA-Taste nach oben und unten (▲ und ▼)
[13] ALPHA-Taste nach links und rechts (◀◀ und ▶▶)
[14] Mute-Taste (Stummschaltung) [📻]
Wiedergabe/Pause-Taste (▶/II) [📼], [💿]
[15] Funktionstaste 1
[16] Funktionstaste 2
[17] Funktionstaste 3

[📻] : Im Radio-Modus
[📼] : Im Kassetten-Modus
[💿] : Im CD-Modus

Deutsch

Basisfunktion

VORSICHT

Das Ein- oder Ausschalten bei voller Lautstärke kann negative Auswirkungen auf das Gerät und Ihr Gehör haben. Achten Sie darauf, daß die Lautstärke entsprechend eingestellt ist.

1) Die POWER-Taste [11] drücken.
   * Zum Ausschalten die POWER-Taste mindestens 1 Sekunde gedrückt halten.
2) Die FUNC-Taste [11] drücken, um den Betriebsmodus zu wählen. Jedesmal, wenn die FUNC-Taste gedrückt wird, ändert sich der Modus folgendermaßen:
   Radio ➜ Kassette ➜ CD-Wechsler ➜ Radio
   * Ist eines dieser Geräte nicht angeschlossen, so kann dieser Modus nicht angewählt werden.
   * **"CASS"** erscheint, wenn in den ARX5170V keine Kassette eingelegt ist, und **"DISC"** erscheint, wenn keine CD in den CD-Wechsler eingelegt ist.
3) Mit der ALPHA-Taste nach oben oder unten [12] die Lautstärke einstellen.
   ▲Lautstärke erhöhen.
   ▼Lautstärke verringern.

Einstellungen im Audio-Modus

1) Die A-M-Taste [10] tdrücken, um den Einstellungsmodus zu wählen. Jedesmal, wenn die A-M-Taste gedrückt wird, ändert sich der Modus folgendermaßen:
   BASS/TREB (Bässe/Höhen) ➜ BAL/FAD ➜ vorheriger Modus
2) Mit der ALPHA-Taste nach links, rechts, oben und unten [12][13] tden Baß und die Höhen einstellen.
   <Den Baß einstellen>
   ▶▶: Baß wird stärker.
   ◀◀: Baß wird schwächer.
   <Höhen einstellen>
   ▲: Höhen werden stärker.
   ▼: Höhen werden schwächer.
3) Mit der ALPHA-Taste nach links, rechts, oben und unten [12][13] die Balance und den Fader einstellen.
   <Balance einstellen>
   ▶▶: Lautstärke von dem rechten Lautsprechern wird stärker.
   ◀◀: Lautstärke von dem linken Lautsprechern wird stärker.
   <Fader einstellenr>
   ▲: Lautstärke von den vorderen Lautsprechern wird stärker.
   ▼: Lautstärke von den hinteren Lautsprechern wird stärker.

Loudness-Funktion

Die LD-Taste [10] mindestens 2 Sekunden drücken, um die Loudness-Funktion ein- und auszuschalten.

Kassettenfunktionen

Kassetten einlegen

Legen Sie die Kassette mit der freien Bandseite nach rechts in den das Kassettenfach ein.
Die Wiedergabe beginnt automatisch.

* Die Bandsortenwahl erfolgt automatisch, wenn ein Metall- oder ein Chromband eingelegt wird.
* Am Ende der Kassette wird der Auto-Reverse-Mechanismus aktiviert und es beginnt automatisch die Wiedergabe der anderen Seite der Kassette.

Eine bereits eingelegte Kassette hören

Die FUNC-Taste [11] für den Kassetten-Modus drücken. Die Wiedergabe beginnt automatisch.

* Während des schnellen Vorlaufs, Rücklaufs und Suchlaufs ist es möglich, Radio zu hören.
  Sobald der Vorgang beendet ist, wird die Wiedergabe der Kassette fortgesetzt (Monitor).

Vorübergehend die Wiedergabe unterbrechen

Die Wiedergabe-/Pause-Taste [14] drücken. Die Taste erneut drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Kassetten auswerfen

Die Auswurf-Taste [5] drücken. Die Kassette wird ausgeworfen.

* Das Gerät schaltet 4 Sekunden nachdem die Auswurftaste gedrückt wurde automatisch in den Radio-Modus um.

Deutsch

Schneller Vorlauf und Rücklauf

Drücken Sie die Taste nach links oder rechts [13].

▶▶: Diese Taste drücken, um die Kassette schnell vorzuspulen.

◀◀: Diese Taste drücken, um die Kassette zurückzuspulen.

Automatische Programmsteuerung (APC)

Drücken Sie zweimal die Taste nach links oder rechts [13].

▶▶: Diese Taste zweimal drücken, um zum Anfang des nächsten Titels vorzuspulen.

◀◀: Diese Taste zweimal drücken, um zum Anfang des aktuellen Titels zurückzuspulen.

Zur anderen Seite der Kassette umschalten

Drücken Sie die PROG-Taste [4]. Die Wiedergabe wird automatisch auf die andere Seite der Kassette umgeschaltet.

FF-Scan-Funktion

Wenn die SCN-Taste [8] gedrückt wird, erscheint im Display "**SCN**" und die ersten 10 Sekunden aller Titel auf der Kassette werden gespielt.

Wiederholfunktion

Wenn die RPT-Taste [3] gedrückt wird, erscheint "**RPT**" im Display, und der aktuelle Titel wird wiederholt abgespielt. Die RPT-Taste erneut drücken, um den Wiederholmodus abzustellen.

Dolby B-Rauschunterdrückung

Drücken Sie die DOLBY B NR-Taste [9]. "**B NR**" erscheint im Display und die Dolby-Rauschunterdrückungsfunktion wird eingeschaltet. Diese Taste erneut drücken, um die Dolby-Rauschunterdrückung auszuschalten.

* Die Dolby-Rauschunterdrückung wird in Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. "**DOLBY**" und das Doppel-D Symbol (DD) sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Vorspulen bei längeren Aufnahmepausen

Verwenden Sie diese Funktion, um automatisch zum Beginn der nächsten Aufnahme vorzuspulen, wenn es auf der Kassette eine Aufnahmepause von 12 Sekunden oder länger gibt.
Wenn die Taste [3] länger als 2 Sekunden gedrückt wird, wird der Modus zum Überspringen von Aufnahmepausen (SKIP) eingeschaltet und "**BLS**" erscheint auf dem Display. Diese Taste erneut länger als 2 Sekunden drücken, um den Modus wieder auszuschalten.

Hinweise:

Die APC-, Scan-, Wiederholfunktion und das Vorspulen bei Aufnahmepausen funktionieren nicht bei folgenden Arten von Kassetten:

- Kassetten, bei denen die Aufnahmelautstärke sehr niedrig ist.
- Kassetten, bei denen weniger als 4 Sekunden Pause zwischen den Titeln ist.
- Kassetten, bei denen in Titeln längere Pausen vorkommen.
- Kassetten, bei denen viele Geräusche zwischen Aufnahmen sind.

Deutsch

Radio-Betrieb

Radio hören

1) Die FUNC-Taste [11] drücken und den Radio-Modus wählen. Das Radio wird eingeschaltet.
2) Um einen gespeicherten Sender einzustellen, ist erst die BAND-Taste [4] zu drücken und dann UKW1, UKW2, UKW3 oder LW/MW zu wählen.
   Jedesmal, wenn die BAND-Taste gedrückt wird, ändert sich die Wellenlänge folgendermaßen:
   UKW1 ➜ UKW2 ➜ UKW3 ➜ LW/MW ➜ UKW1
3) Mit den Stationstasten [7] den gewünschten Sender einstellen.

Suchlauf-Tuning

1) Die BAND-Taste [4] rücken und das Frequenzband wählen.
2) Der automatischer Sendersuchlauf ist aktiv, wenn "**SRCH**" (SUCHLAUF) im Display aufleuchtet.
3) ie ALPHA-Taste nach links oder rechts [13] etätigen. Der automatischer Sender-Suchlauf hält an, wenn ein Sender gefunden wurde.

* Es gibt zwei Sendersuchlauf-Modi: DX-Suchlauf, bei dem alle empfangbaren Sender gesucht werden, und Lokal-Suchlauf, bei dem nur Sender mit gutem Empfang gesugt werden.

Zwischen DX- und lokalem Sender umschalten

Der DX-Modus ist einstellt, wenn "**DX**" im Display aufleuchtet.
Im Radio-Modus die DX/LO-Taste [9] drücken, um zwischen "**DX**" und "**LOCAL**" umzuschalten.

Manuelles Tuning

1) Die BAND-Taste [4] drücken und das gewünschte Frequenzband wählen.
2) Die BAND-Taste erneut länger als 2 Sekunden drücken. "**SRCH**" (SUCHLAUF) erlischt und manuelle Sendereinstellung ist eingestellt.
3) Mit der ALPHA-Taste nach links und rechts [13] die gewünschte Frequenz einstellen.
   * Der Modus kehrt nach 7 Sekunden automatisch in den Suchlauf-Modus zurück.

Sender speichern

Es können insgesamt 24 Sender gespeichert werden, jeweils 6 für UKW1, UKW2, UKW3 und LW/MW.

Hinweis:
Wenn ein Sender gespeichert wird, so wird der an diesem Speicherplatz vorher gespeicherte Sender gelöscht.

Sender manuell speichern

1) Die BAND-Taste [4] drücken, um das Frequenzband, unter der der Sender gespeichert werden soll, einzustellen.
2) Mit der ALPHA-Taste nach links und rechts [13] den zu speichernden Sender einstellen.
3) Die Stationstaste [7], unter der Sie diesen Sender speichern wollen, mindestens 2 Sekunden lang drücken.

Sender automatisch speichern (AS)

1) Die BAND-Taste [4] drücken, um das Frequenzband zu wählen, unter die Sender gespeichert werden sollen.
2) Die AS-Taste [8] mindestens 2 Sekunden lang drücken. Sender mit gutem Empfang werden automatisch unter den Stationstasten [7] 1 bis 6 gespeichert.
   * Wenn es weniger als 6 Sender mit gutem Empfang gibt, werden die vorher gespeicherten Sender der übrigen Tasten nicht gelöscht.

Anspielen der gespeicherten Sender

Wenn die PS-Taste [8] gedrückt wird, blinken die Speichernummern der Stationstasten auf und die Sender werden 7 Sekunden lang in der Reihenfolge, in der sie gespeichert wurden, angespielt. Die PS-Taste erneut drücken, um den Scan-Modus für die Stationstasten aufzuheben.

Hinweis:
Der automatische Speicher-Modus wird eingestellt, wenn die PS-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt wird.

Stummschaltung

Diese Funktion dient dazu, den Ton direkt auszuschalten.
Die MUTE-Taste [14] drücken. Der Ton wird ausgeschaltet und im Display erscheint "**MUTE**" (STUMMSCHALTUNG). Die MUTE-Taste erneut drücken, um den Stummschalt-Modus aufzuheben.

Verkehrsfunk-Taste (VF)

1) Wenn die "**SK**"-Anzeige leuchtet, bedeutet dies, daß der eingestellte Sender Verkehrsfunkdurchsagen sendet.
   Mit der Taste [2] können Sie den automatischen Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen einstellen ("**VF**"-Anzeige leuchtet). Wenn Sie also einen Verkehrsfunksender eingestellt haben und dabei eine Kassette oder eine CD hören, wird die Wiedergabe unterbrochen und die Durchsage kann gehört werden. Ist die Durchsage beendet, wird die Wiedergabe der Kassette oder CD wieder aufgenommen. Verkehrsfunkdurchsagen werden bei einer voreingestellten Lautstärke wiedergegeben und sind auch zu hören, wenn die Lautstärke ganz heruntergedreht ist.
   Während des Empfangs von Verkehrsfunkdurchsagen erscheint im Display "**INFO**".
2) Wird die Taste [2] gedrückt, wenn ein Sender, der keine Verkehrsfunkdurchsagen

sendet, eingestellt ist, sucht das Gerät nach einem Sender, der diese Durchsagen sendet, und stellt in gegebenenfalls ein.

3) Leuchtet die "**VF**"-Anzeige während des Sendersuchlaufs oder der automatischen Speicherung, werden lediglich die Verkehrsfunksender eingestellt bzw. gespeichert.

Verkehrsfunksender neu abstimmen (nur wenn VF eingestellt ist)

Wenn das Signal von dem Verkehrsfunksender zu schwach wird, sucht das Gerät einen anderen Sender, der Verkehrsfunkdurchsagen sendet.

Lautstärke der Verkehrsfunkdurchsagen einstellen

Die Lautstärke der Verkehrsfunkdurchsagen wurde werksseitig voreingestellt. Gegebenenfalls kann diese Lautstärke geändert werden.

1) Den Verkehrsfunksender mit dem stärksten Signal einstellen.
2) Taste [2] 2 Sekunden lang gedrückt halten. "**VF 9**" erscheint.
3) Mit den Tasten nach oben und unten [12] die Lautstärke der Verkehrfunkdurchsagen einstellen. Die niedrigste Einstellung ist 0 und die höchste 33.
4) Der normale Betrieb wird 7 Sekunden nach der Einstellung der Lautstärke wieder aufgenommen.

CD-Wechsler-Betrieb

Wenn ein separat verkaufter CD-Wechsler (CDC605/CDC1205/CDC1805) angeschlossen wird, kann dieser über den ARX5170V gesteuert werden.
CD-ROM's können nicht abgespielt werden.

CD's hören

1) Die FUNC-Taste [11] drücken, um den CD-Wechsler-Modus zu wählen. Die Wiedergabe beginnt automatisch.
   *Der Pause-Modus ist aktiviert, wenn während dem CD-Modus das CD-Magazin gewechselt wird. In diesen Fall ist die Wiedergabe/Pause-Taste [14] zu drücken, um die Wiedergabe zu beginnen.
2) Die Wiedergabe/Pause-Taste [14] drücken, um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten.
3) Die Direkte Disc-Anwahl-Tasten [7] drücken, um die gewünschte CD auszuwählen.
   * Es geschieht nichts, wenn die der Nummer des Magazins entsprechende Direkte Disc-Anwahl-Taste gedrückt wird, und keine CD eingelegt ist.
   * Wenn die gerade abgespielte CD ausgewählt wird, beginnt die Wiedergabe mit dem ersten Titel auf dieser CD erneut.
4) Mit der ALPHA-Taste nach links und rechts [13] itel auswählen.
   ▶▶: Diese Taste drücken, um die Wiedergabe mit Beginn des nächsten Titels zu beginnen.
   ◀◀: Diese Taste drücken, um an den Anfang des aktuellen Titels zurückzukehren. Erneut drücken, um an den Anfang des vorherigen Titels zurückzukehren.

Schneller Vorlauf und schneller Rücklauf

Die ALPHA-Taste nach links und rechts [13] drücken und gedrückt halten.

▶▶: Diese Taste für den schnellen Vorlauf drücken.
◀◀: Diese Taste für den schnellen Rücklauf drücken.

* Die CD bewegt sich dreimal so schnell wie die normale Geschwindigkeit, wenn die Taste 1 Sekunde lang gedrückt wird, und dreißigmal so schnell wie die normale Geschwindigkeit, wenn die Taste 3 Sekunden lang gedrückt wird.

Titel-Anspielfunktion

Wenn die SCN-Taste [8] gedrückt wird, erscheint "**SCN**" im Display, und die ersten 10 Sekunden aller Titel auf der CD werden abgespielt. Die SCN-Taste erneut drücken, um das Scannen einzustellen.

CD-Anspielfunktion

Wenn die SCN-Taste [8] länger als 2 Sekunden gedrückt wird, erscheint "**DISC**" und "**SCN**", und die ersten 10 Sekunden jedes ersten Titels aller CD's werden abgespielt. Die SCN-Taste erneut drücken, um das Scannen einzustellen.

Deutsch

Wiederholfunktion

Wenn die RPT-Taste [3] gedrückt wird, erscheint **"RPT"** im Display, und der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt. Die RPT-Taste erneut drücken, um den Wiederholungs-Modus aufzuheben.

CD-Wiederholfunktion

Wenn die RPT-Taste [3] länger als 2 Sekunden gedrückt wird, erscheint **"DISC"** und **"RPT"** im Display, und die aktuelle CD wird wiederholt abgespielt. Die RPT-Taste erneut drücken, um den CD-Wiederholungs-Modus aufzuheben.

Zufallswiedergabe

Wenn die RDM-Taste [9] gedrückt wird, erscheint **"RDM"** im Display, und alle Titel auf der CD werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Die RDM-Taste erneut drücken, um den Zufallswiedergabe-Modus aufzuheben.

Wiedergabe von CD's in zufälliger Reihenfolge

Wenn die RDM-Taste [9] länger als 2 Sekunden gedrückt wird, erscheint **"DISC"** und **"RDM"** im Display, und alle Titel auf allen CD's im CD-Wechsler werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Die RDM-Taste erneut drücken, um den CD-Zufallswiedergabe-Modus aufzuheben.

Umschalten zwischen den Magazinen (wenn der CDC1205 oder CDC1805 angeschlossen ist)

Diese Funktion kann nur verwendet werden für CD-Wechsler mit mindestens zwei Magazinen. Jedesmal, wenn die MAG-Taste [4] gedrückt wird, wird das nächste Magazin gewählt.

Einzel-Magazin-Wiedergabe

Die MAG-Taste [4] länger als 2 Sekunden drücken. " [◎] " erscheint im Display, und nur das derzeit angezeigte Magazin wird abgespielt.
Um dies rückgängig zu machen, die MAG-Taste erneut länger als 2 Sekunden drücken.

* Es können auch andere als Einzel-Magazin ausgewählt werden. Wird dies getan, ist das ausgewählte Magazin als Einzel-Magazin festgelegt.
* Bei der Einzel-magazin-Wiedergabe wird die Scan-Funktion und die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge lediglich für das festgelegte Magazin ausgeführt.

Anzeige der Spielzeit

Wird Taste [6] gedrückt, schaltet das Display zwischen der Titelnummer und der Spielzeit um.

Andere praktische Funktionen

Farbe der Beleuchtung umschalten

Die Taste [15] drücken und dabei die Taste [6] gedrückt halten, um die Farbe der Beleuchtung zwischen grün und orange umzuschalten.

DSP-Modus einstellen

Wenn ein digitaler Tonprozessor an Ihre Anlage angeschlossen ist, sorgen Sie dafür, daß der DSP-Modus eingestellt ist.
Die Lautstärke auf MAX. (Vo33) einstellen. Die Taste [16] drücken und dabei die Taste [6] gedrückt halten. Die Lautstärke- und Audio-Modus-Einstellungen können über das DSP-Gerät erfolgen.

EQ-Modus einstellen

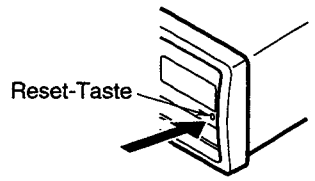
Wenn ein Equalizer an Ihre Audioanlage angeschlossen ist, sorgen Sie dafür, daß der EQ-Modus eingestellt ist.
Die Taste [17] drücken und dabei die Taste [6] gedrückt halten. Die Tiefen und Höhen können über den Equalizer eingestellt werden.

Automatische Stummschaltung bei Anschluß eines Funktelefons

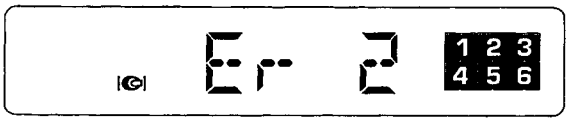
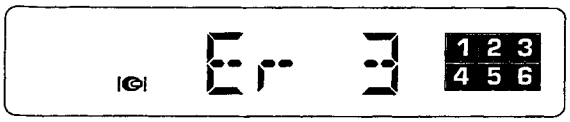
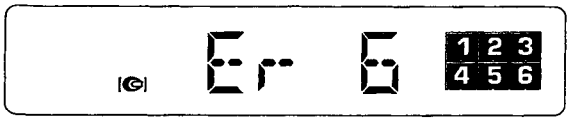
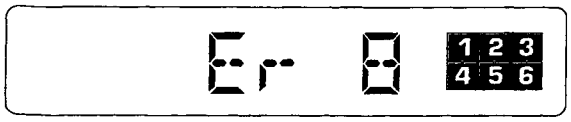
Wenn ein Anruf eingeht, erscheint **"TEL"** im Display und der Ton wird stummgeschaltet. Nach Beendigung des Telefonats wird die Stummschaltung wieder aufgehoben. Die Kassette bzw. die CD hält während der Stummschaltung an, Sie verpassen also nichts von der Musik.

Deutsch

4. FEHLERSUCHE

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerär schaltet nicht ein. (oder es wird kein Ton erzeugt.)	Sicherung durchgebrannt.	Durch eine Sicherung mit derselben Stärke wie die alte Sicherung austauschen.
	Falsche Verdrahtung.	Die Anweisungen zum Anschluß noch einmal lesen und vorsichtig anschließen.
Schlechte Klangqualität.	Tonkopf ist schmutzig.	Mit einer Reinigungskassette usw. den Kopf reinigen.
Es geschieht nichts, wenn Tasten gedrückt werden, oder falsches Display.	Mikroprozessor funktionierte aufgrund von Geräuschen usw. fehlerhaft.	Mit einer dünnen Stange usw. die Reset-Taste drücken. 

Dieses Gerät ist zum Schutz der Anlage mit einer Reihe von Eigendiagnose-Funktionen ausgestattet. Tritt eine Störung auf, wird der Bediener über verschiedene Fehlerdisplays gewarnt. Beheben Sie die Störung anhand nachfolgender Vorgehensweisen.

Fehlerdisplay	Vorgehensweise
	Dieses Display zeigt an, daß die Wiedergabe automatisch angehalten wurden, da die Temperatur im CD-Wechsler bzw. um ihn herum angestiegen ist. ➜ Temperatur um den CD-Wechsler senken und eine Zeitlang warten.
	Dieses Display zeigt an, daß eine Störung im Mechanismus des CD-Wechslers vorhanden ist (CD kann z.B. nicht gewechselt oder ausgeworfen werden). ➜ Der CD-Wechsler-Mechanismus ist wahrscheinlich beschädigt. Rufen Sie das Geschäft an, in dem Sie das Gerät gekauft haben.
	Dieses Display zeigt an, daß die Aufnahme während der Wiedergabe aufgrund von Kratzern auf der CD usw. fehlerhaft ist.
	Dieses Display zeigt an, daß das Inhaltsverzeichnis der CD nicht gelesen werden kann, zum Beispiel weil die ausgewählte CD falsch herum eingelegt ist.
	Dieses Display erscheint, wenn ein Kassettenband während des Ladens oder Auswerfens eingeklemmt wird. ➜ Ursache für das Einklemmen des Kassettenbands beseitigen.

Wenn ein anderes als die oben aufgeführten Displays erscheint, die Reset-Taste drücken. Tritt die Störung weiterhin auf, Stromversorgung ausschalten und das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, zu Rate ziehen.

Deutsch

Clarion ARX5170V

Installation / Wire Connection Guide
Guide d'installation / Câblage
Installation- / Anschluß-Anleitung
Installazione / Guida al collegamento dei fili
Gids voor installatie / Bedrading
Guía de instalación / Conexión
Installations- / Anslutningsanvisning
Guia de Instalação / Ligações de Cabos

English
Français
Deutsch
Italiano
Nederlands
Español
Svenska
Português

English

1. BEFORE STARTING 74
2. INSTALLING THE MAIN UNIT 75
3. INSTALLATION 76
4. REMOVAL 78
5. WIRE CONNECTIONS 82
6. CAUTIONS ON WIRING 86
7. SYSTEM EXAMPLE 88

Français

1. AVANT DE DEMARRER 74
2. INSTALLATION DE L'UNITE PRINCIPALE 75
3. INSTALLATION 76
4. DEPOSE 78
5. CABLAGE 82
6. PRECAUTIONS DE CABLAGE 86
7. EXEMPLE DE SYSTEME 88

Deutsch

1. EHE SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN 74
2. EINBAU DES HAUPTGERÄTES 75
3. INSTALLATION 76
4. ENTNAHME 79
5. KABELVERBINDUNGEN 82
6. VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERKABELUNG 86
7. ANLAGE-BEISPIEL 88

Italiano

1. PRIMA DI COMINCIARE 74
2. INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE 75
4. RIMOZIONE 79
5. COLLEGAMENTO DEI FILI 82
6. PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO 86
7. ESEMPIO DEL SISTEMA 88

Nederlands

1. ALVORENS TE BEGINNEN 74
2. INSTALLEREN VAN HET HOOFDTOESTEL 75
4. UITBOUWEN 80
5. BEDRADIG 82
6. VOORZORGSMAATREGELEN I.V.M. BEDRADING 87
7. SYSTEEMVOORBEELD 88

Español

1. ANTES DE COMENZAR 74
2. INSTALACION DE LA UNIDAD PRINCIPAL 75
4. REMOCIÓN 80
5. CONEXIONES 82
6. PRECAUCIONES EN LA INSTALACIÓN DE ALAMBRES 87
7. EJEMPLO DE SISTEMA 88

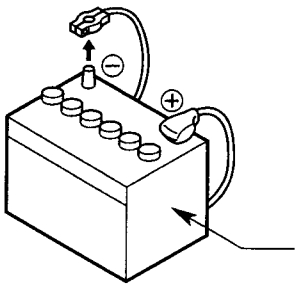
Svenska

1. INNAN DU BÖRJAR 74
2. INSTALLATION AV HUVUDAPPARATEN 75
4. HUR DU TAR LOSS APPARATEN 81
5. KABELANSLUTNING 82
6. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID LEDNINGSDRAGNING 87
7. SYSTEMEXEMPEL 88

Português

1. ANTES DE INICIAR 74
2. INSTALAÇÃO DA UNIDADE PRINCIPAL 75
4. REMOÇÃO 81
5. LIGAÇÕES DOS FIOS ELÉCTRICOS 82
6. PRECAUÇÕES PARA A LIGAÇÃO 87
7. EXEMPLO DE SISTEMA 88

1. BEFORE STARTING / AVANT DE DEMARRER
EHE SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN / PRIMA DI COMINCIARE
ALVORENS TE BEGINNEN / ANTES DE COMENZAR
INNAN DU BÖRJAR / ANTES DE INICIAR



Car battery / Batterie de voiture / Kfz-Batterie / Batteria dell'automobile
Auto-accu / Batería del automóvil / Bilbatteri / Bateria do automóvel

Figure 1 / Figure 1 / Abbildung 1 / Figura 1
Figuur 1 / Figura 1 / Figur 1 / Figura 1

■ 1. This set is exclusively for use in cars with a 12 V power supply, negative ground.
2. Read these instructions carefully.
3. Be sure to disconnect the battery's "–" terminal before starting. This is to prevent short-circuits during installation. (Figure 1)

■ 1. Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans des voitures avec une alimentation de 12 V, à masse négative.
2. Lire attentivement ce mode d'emploi.
3. S'assurer de déconnecter la borne de batterie "–" avant de commencer. Cela évite des court-circuits pendant l'installation. (Figure 1)

■ 1. Diese Anlage ist ausschließlich für die Benutzung in Fahrzeugen mit einer Stromzufuhr von 12 V, negative Erde, vorgesehen.
2. Lesen Sie sich diese Hinweise sorgfältig durch.
3. Entfernen Sie vor dem Einbau die "–"-Klemme von der Kfz-Batterie, damit es während des Einbaus nicht zu Kurzschlüssen kommt. (Abbildung 1)

■ 1. Quest'unità è stata disegnata esclusivamente per l'uso in automobili con un'alimentazione di 12 V, massa negativa.
2. Leggete queste istruzioni attentamente.
3. Assicuratevi di scollegare il terminale "–" della batteria prima di iniziare per prevenire eventuali messe a corto circuito durante l'installazione. (Figura 1)

■ 1. Deze set is uitsluitend geschikt voor gebruik in auto's met een voedingsbron van 12 V, negatieve aarding.
2. Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door.
3. Koppel het "–" aansluitpunt van de accu los, voordat u de motor start. Dit om kortsluiting tijdens de installatie te voorkomen. (Figuur 1)

■ 1. Este equipo ha sido exclusivamente diseñado para uso en automóviles con fuentes de alimentación de 12 V, de tierra negativa.
2. Lea detenidamente estas instrucciones.
3. Antes de comenzar, asegúrese de desconectar el terminal "–" de la batería. Esto evitará cortocircuitos accidentales durante la instalación. (Figura 1)

■ 1. Apparaten kan endast användas i fordon med 12 V strömförsörjning och negativ jord.
2. Läs dessa anvisningar noggrant.
3. Koppla bort bilbatteriets "–" pol innan du börjar med installation. Detta för att undvika kortslutningar under installationsarbetet. (Figur 1)

■ 1. Este aparelho é exclusivamente para utilização em automóveis com uma fonte de corrente de 12 V, terra negativa.
2. Leia cuidadosamente estas instruções.
3. Assegure-se de que desliga o terminal "–" da bateria antes de iniciar. Isto é para evitar curto-circuitos durante a instalação. (Figura 1)

2. INSTALLING THE MAIN UNIT / INSTALLATION DE L'UNITE PRINCIPALE EINBAU DES HAUPTGERÄTES / INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE INSTALLEREN VAN HET HOOFDTOESTEL / INSTALACION DE LA UNIDAD PRINCIPAL INSTALLATION AV HUVUDAPPARATEN / INSTALAÇÃO DA UNIDADE PRINCIPAL

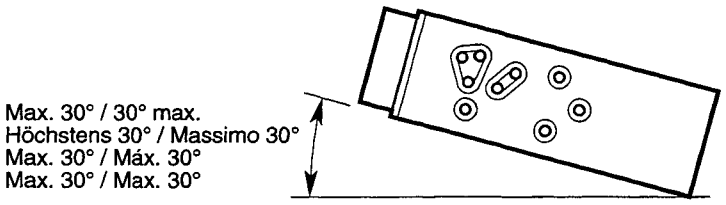


Figure 2 / Figure 2 / Abbildung 2 / Figura 2
Figuur 2 / Figura 2 / Figur 2 / Figura 2

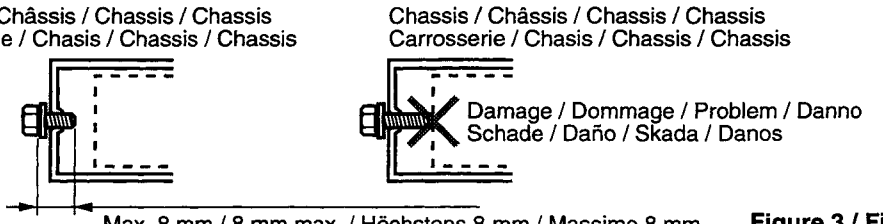

Chassis / Châssis / Chassis / Chassis
Carrosserie / Chasis / Chassis / Chassis
Chassis / Châssis / Chassis / Chassis
Carrosserie / Chasis / Chassis / Chassis
Damage / Dommage / Problem / Danno
Schade / Daño / Skada / Danos
Max. 8 mm / 8 mm max. / Höchstens 8 mm / Massimo 8 mm
Max. 8 mm / Máx. 8 mm / Max. 8 mm / Max. 8 mm

Figure 3 / Figure 3 / Abbildung 3 / Figura 3
Figuur 3 / Figura 3 / Figur 3 / Figura 3

■ Cautions on Installation

1. Check that the strap is ready before proceeding with installation.
2. Install the unit within 30° of the horizontal plane. (Figure 2)
3. If you have to do any work on the car body, such as drilling holes, etc., consult your car dealer beforehand.
4. Use the included screws for installation. Using other screws can result in damage. (Figure 3)

■ Précautions d'installation

1. Vérifier que la bande de fixation est prête avant de procéder à l'installation.
2. Installer l'appareil sur un plan horizontal à 30°. (Figure 2)
3. S'il y a des travaux à faire sur la carrosserie, comme le perçage des trous, etc., consulter d'abord le concessionnaire de voiture.
4. Utiliser les vis fournies pour l'installation. L'utilisation d'autres vis risque d'endommager l'appareil. (Figure 3).

■ Vorsichtsmaßnahmen zur Installation

1. Überprüfen Sie vor der Installation den Befestigungsstreifen.
2. Installieren Sie das Gerät mit höchstens 30° Neigung von der Waagerechten. (Abbildung 2)
3. Sollten am Fahrzeugchassis Arbeiten wie z.B. das Bohren von Löchern erforderlich sein, konsultieren Sie vorher Ihren Händler.
4. Benutzen Sie nur die beigefügten Schrauben, da mit anderen Schrauben Probleme auftreten können. (Abbildung 3)

■ Precauzioni riguardanti l'installazione

1. Controllate che la staffa sia pronta prima di procedere con l'installazione.
2. Installate l'unità entro 30° dalla posizione orizzontale. (Figura 2)
3. Nel caso in cui dovete effettuare dei lavori sullo chassis dell'automobile, ad esempio trapanare dei fori, ecc., rivolgetevi al vostro rivenditore di automobili prima di cominciare.
4. Usate le viti in dotazione per l'installazione. L'uso di altre viti potrebbe causare danni. (Figura 3)

■ Waarschuwingen bij installatie

1. Check of de beugel klaar is voordat u begint met de installatie.
2. Installeer het toestel binnen 30° van het horizontale vlak. (Figuur 2)
3. Als u werkzaamheden aan de carrosserie van de auto wilt verrichten, zoals het boren van gaten enz., kunt u het best eerst uw autodealer om advies vragen.
4. Gebruik de bijgeleverde schroeven voor de installatie. Gebruik van andere schroeven kan schade teweeg brengen. (Figuur 3)

■ Precauciones a tomar durante la instalación

1. Antes de proceder con la instalación, verifique que la correa esté lista.
2. Instale la unidad dentro de un ángulo de 30° con respecto al plano horizontal. (Figura 2)
3. Si tuviera que hacer cualquier trabajo en la carrocería del automóvil, como ser perforaciones, etc., consulte a su distribuidor de automóviles.
4. Use los tornillos incluidos para la instalación. El uso de otros tornillos podrá causar daños. (Figura 3)

■ Försiktighetsåtgärder vid installationen

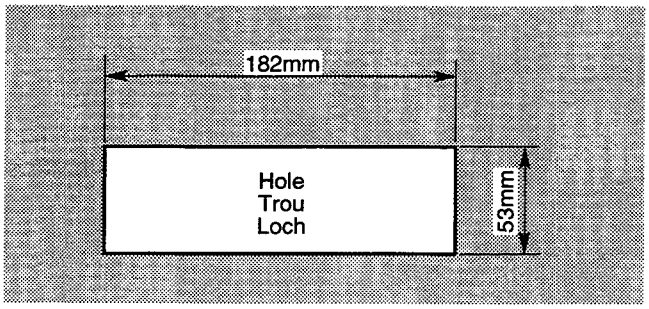
1. Ta fram fästbygeln innan du börjar.
2. Montera apparaten inom 30° av det horisontella planet. (Figur 2)
3. Om det krävs åtgärder på fordonet, t.ex. att borra hål, bör du kontakta din bilhandlare innan detta görs.
4. Använd de medlevererade skruvarna för installationen. Andra skruvar kan skada apparaten. (Figur 3)

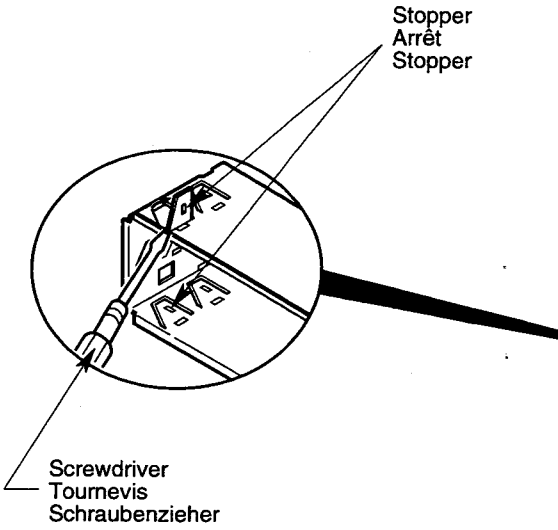
■ Precauções na instalação

1. Verifique que a correia está pronta antes de proceder com a instalação.
2. Instale a unidade dentro de 30° do plano horizontal. (Figura 2)
3. Se tiver de fazer algum trabalho na carroceria do veículo, tal como furar orifícios, etc., consulte antes de mais o concessionário do seu automóvel.
4. Utilize para instalação os parafusos incluidos. Utilizando outros parafusos pode resultar em danos. (Figura 3)

3. INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION

- **Console opening dimensions**
- **Dimensions d'ouverture de la console**
- **Öffnungsabmessungen der Konsole**





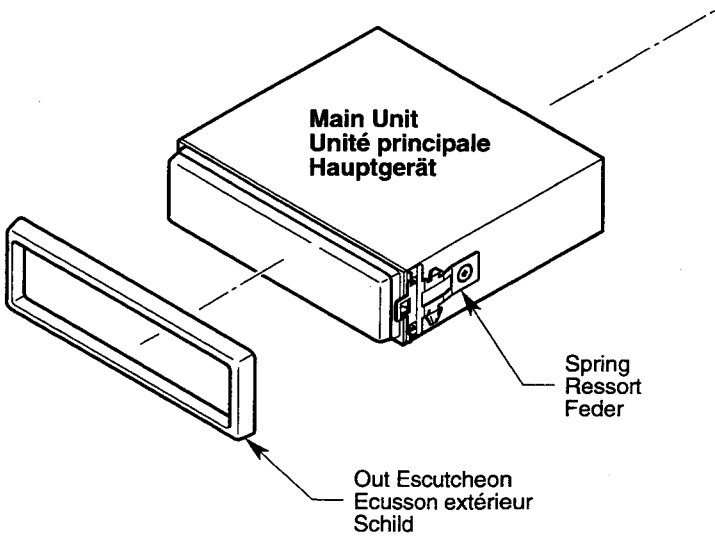


Figure 4
Figure 4
Abbildung 4

1. Place the universal mounting bracket into the instrument panel, use a screwdriver to bend each stopper of the universal mounting bracket inwards, then secure the stopper.
2. Connect the wiring as shown in section 5.
3. Insert the main unit into the universal mounting bracket.
4. Secure the rear of the unit as shown in Figure 4 or Figure 5.

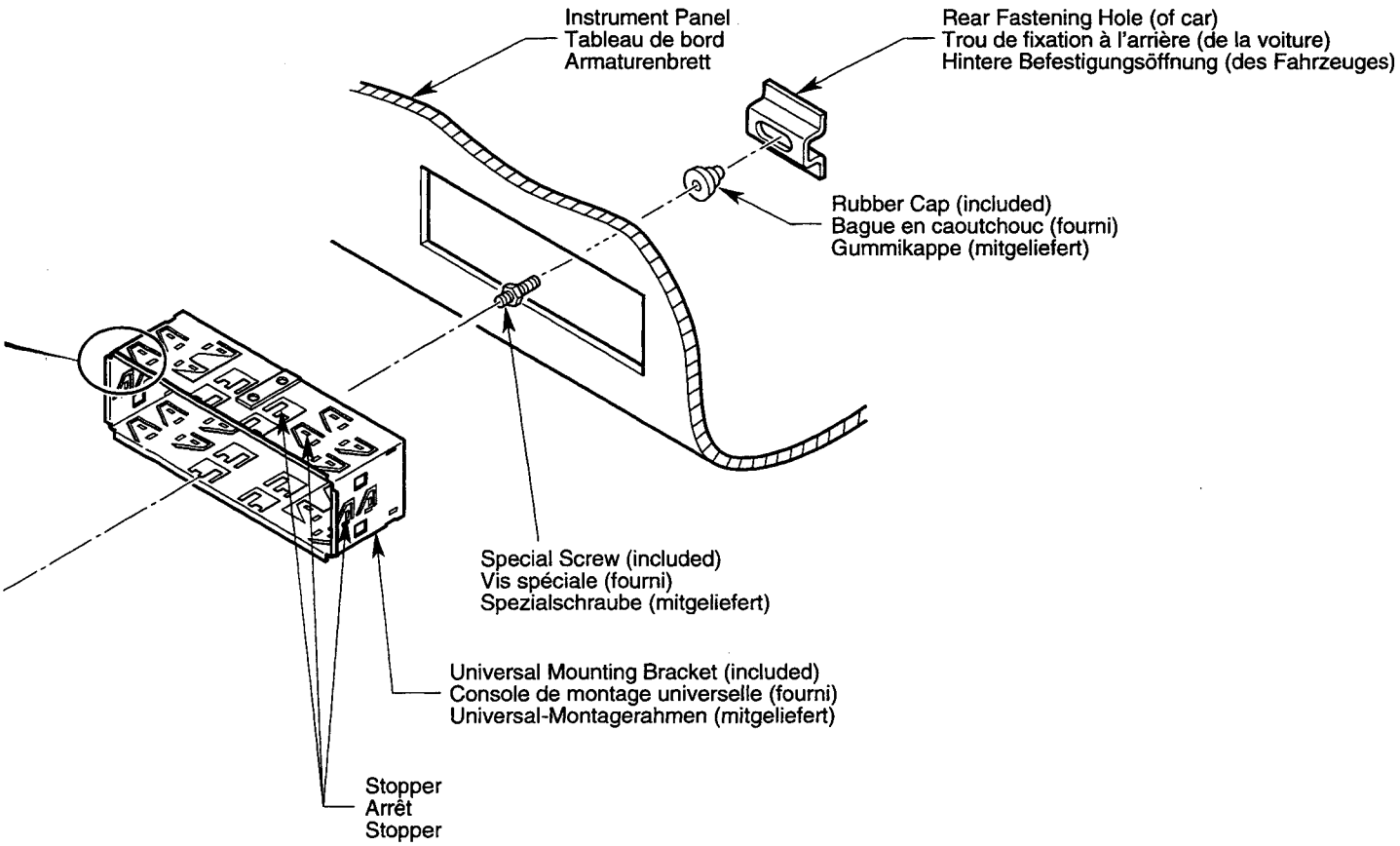
Note:
1. Some car models require special mounting kits for proper installation. Consult your Clarion dealer for details.
2. Fasten the front stopper securely to prevent the unit from coming loose.

1. Placer la console de montage universelle dans le tableau de bord. A l'aide d'un tournevis replier chaque arrêt de la console de montage universelle vers l'intérieur, puis fixer les arrêts.
2. Effectuer les connexions du faisceau de câbles comme indiqué dans la section 5.
3. Insérer l'unité principale dans la console de montage universelle.
4. Fixer l'arrière de l'appareil comme indiqué sur la Figure 4 ou la Figure 5.

Remarque:
1. Certains modèles de voiture nécessitent des kits de montage spéciaux pour une installation correcte. Consulter le revendeur Clarion pour les détails.
2. Fixer correctement l'arrêt avant pour éviter que l'appareil tombe.

1. Plazieren Sie den Universal-Montagerahmen im Armaturenbrett. Ziehen Sie jeden Stopper des Universal-Montagerahmens mit einem Schraubenzieher nach innen und sichern Sie dann die Stopper.
2. Schließen Sie die Drähte wie in Abschnitt 5 beschrieben an.
3. Setzen Sie das Hauptgerät in den Universal-Montagerahmen ein.
4. Sichern Sie die Rückseite des Gerätes wie in Abbildung 4 oder 5 beschrieben.

Hinweis:
1. Bei einigen Fahrzeugtypen ist für die richtige Installation ein spezieller Bausatz erforderlich. Konsultieren Sie zur Klärung von Einzelheiten Ihren Clarion-Händler.
2. Befestigen Sie den vorderen Stopper richtig, damit sich das Gerät nicht lösen kann.



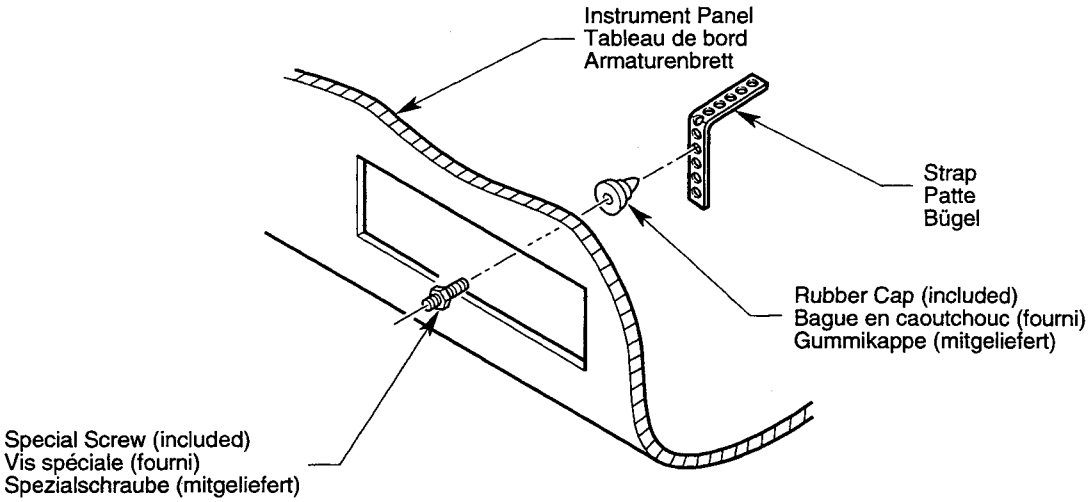


Figure 5
Figure 5
Abbildung 5

English

4. REMOVAL

■ **Removing the Detachable Control Panel**

1. Turn the power off, press (slide) the DCP release button and remove the DCP.
2. To install, insert the panel from the opposite side of the DCP release button and press it in securely until it locks.

■ **Removing the Main Unit**

1. Remove the DCP.
2. Press the escutcheon upward and remove it. (Figure 6)
3. Insert and lock the hook plates. (Figure 7)
4. Pull the hook plates to remove the main unit.

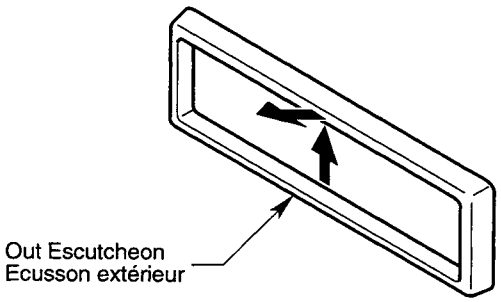


Figure 6 / Figure 6

■ **Cautions Concerning the Connectors**

1. The connectors are delicate parts. Do not press them with your fingers, a screwdriver, etc., as this may cause damage and result in malfunction.
2. Be particularly careful not to let the front panel connectors get dirty. If it should, wipe off dirt and dust with a soft, dry cloth.

Français

4. DEPOSE

■ **Dépose du clavier de commande amovible**

1. Mettre l'appareil hors circuit, appuyer (en le faisant coulisser) sur le clavier de commande amovible (DCP), relâcher la touche et déposer le clavier de commande amovible (DCP).
2. Pour l'installer, insérer le clavier du côté opposé de la touche de dégagement du clavier de commande amovible (DCP) et l'enfoncer fermement jusqu'au verrouillage.

■ **Dépose de l'unité principale**

1. Déposer le clavier de commande amovible (DCP).
2. Enfoncer l'écusson extérieur vers le haut et l'enlever. (Figure 6)
3. Insérer et verrouiller les plaques à crochet. (Figure 7)
4. Tirer les plaques à crochet pour déposer l'unité principale.

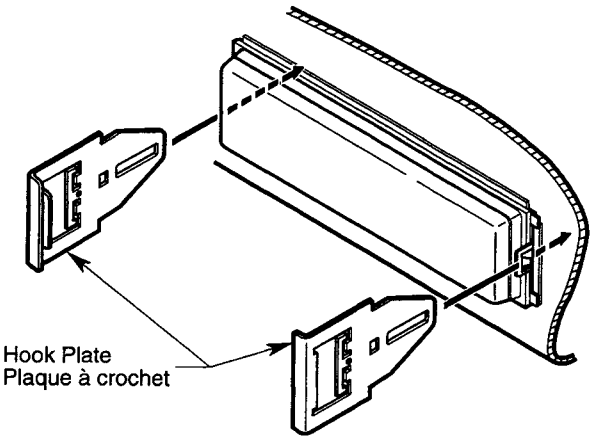


Figure 7 / Figure 7

■ **Précautions à prendre avec les connecteurs**

1. Les connecteurs sont des pièces délicates. Ne pas les enfoncer avec les doigts, un tournevis, etc., car cela risque de provoquer un fonctionnement défectueux.
2. Faire très attention à ne pas salir les connecteurs du panneau avant. Si cela se produit, essuyer la saleté et la poussière avec un chiffon doux et humide.

Deutsch

4. ENTNAHME

■ **Entnahme der abnehmbaren Frontplatte**

1. Um das Gerät auszuschalten, müssen Sie die Frontplatte-Lösungstaste drücken (schieben) und entfernen Sie die abnehmbare Frontplatte.
2. Um sie wieder einzubauen, schieben Sie die Platte aus der entgegengesetzten Richtung der Frontplatte-Lösungstaste und drücken Sie sie solange, bis sie verriegelt.

■ **Entfernung der Haupteinheit**

1. Entfernen Sie die abnehmbare Frontplatte.
2. Drücken Sie das Schild nach oben und entfernen Sie es. (Abbildung 6)
3. Legen Sie die Haken-Platten ein und verriegeln Sie sie. (Abbildung 7)
4. Ziehen Sie an den Haken-Platten, um die Haupteinheit zu entfernen.

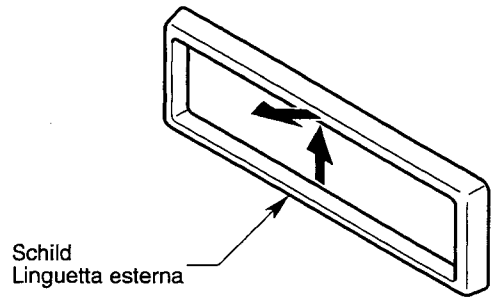


Abbildung 6 / Figura 6

■ **Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Verbinder**

1. Bei den Verbindern handelt es sich um empfindliche Teile. Drücken Sie sie nicht mit Ihren Fingern, einem Schraubenziehr o.ä., da dies Beschädigungen verursachen kann, die eventuell eine Fehlfunktion nach sich ziehen.
2. Achten Sie insbesondere darauf, daß die Verbinder an der Frontplatte nicht verschmutzen. Sollte es dennoch einmal zu Verunreinigungen kommen, beseitigen Sie den Schmutz und Staub mit einem weichen, trockenen Tuch.

Italiano

4. RIMOZIONE

■ **Rimozione del pannello di controllo estraibile**

1. Spegnete la corrente, premete (fate scorrere) il tasto di rilascio del DCP, poi rimuovete il DCP.
2. Per rimettere il pannello nel posto originale, inserite il pannello dal lato opposto del tasto di rilascio del DCP, poi premetelo finchè non si sarà bloccato in modo sicuro.

■ **Rimozione dell'unità principale**

1. Rimuovete il DCP.
2. Premete la linguetta esterna verso l'alto, poi rimuovete l'unità. (Figura 6)
3. Inserite e bloccate le linguette. (Figura 7)
4. Tirate le linguette per rimuovere l'unità principale.

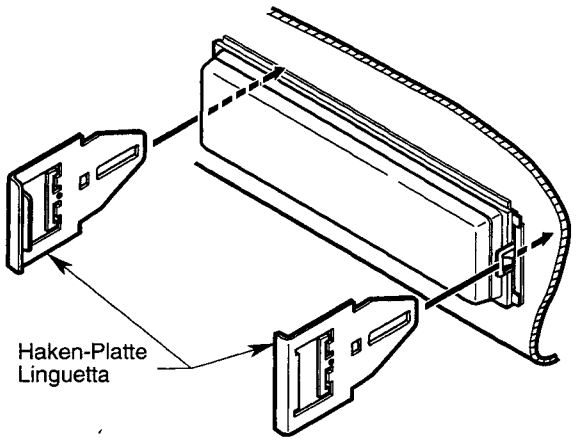


Abbildung 7 / Figura 7

■ **Precauzioni riguardanti i connettori**

1. I connettori sono dei componenti delicati. Non premeteli con le dita o con un cacciavite, ecc., poichè questo potrebbe causare danni o malfunzioni.
2. Fate particolare attenzione a non far sporcare i connettori posti sul pannello anteriore. Nel caso in cui fossero sporchi, strofinateli con un panno morbido ed asciutto per rimuovere ogni traccia di sporcizia e polvere.

Svenska

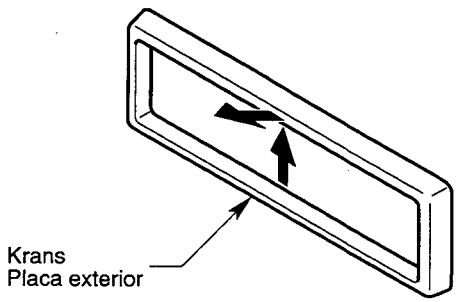
4. HUR DU TAR LOSS APPARATEN

■ **Hur du tar loss frontpanelen**

1. Stäng av strömmen och skjut DCP-frigöringsknappen åt sidan för att ta loss panelen.
2. Panelen sätts på igen genom att sticka in den från motsatt sida av DCP-frigöringsknappen och trycka fast den så att den sitter rätt.

■ **Hur du tar loss apparaten**

1. Ta loss frontpanelen.
2. Tryck kransen, som täcker apparatens kanter, uppåt och ta bort den. (Figur 6)
3. Stick in metallplattorna i hålen på båda sidor om apparaten. (Figur 7)
4. Drag i metallplattorna för att ta ut apparaten.



Figur 6 / Figura 6

■ **Försiktighetsåtgärder angående kontakterna**

1. Kontakterna är mycket känsliga och kan skadas om du trycker på dem med fingrarna, skruvmejslar, e.dyl., vilket resulterar i felfunktion.
2. Var särskilt uppmärksam på att frontpanelens kontakter inte får bli smutsiga. Om kontakterna blir smutsiga eller dammiga kan du torka av dem försiktigt med en mjuk, torr trasa.

Português

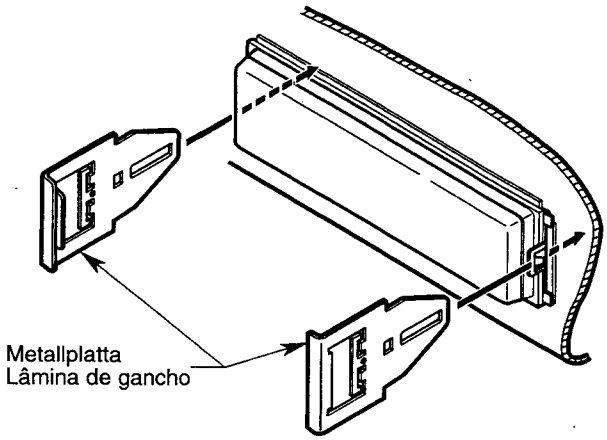
4. REMOÇÃO

■ **Remoção do painel de controlo removível**

1. Desligue a corrente, pressione (deslize) o botão de libertação do painel de controlo removível (DCP) e remova-o.
2. Para instalar, introduza o painel pelo lado oposto do botão de libertação do DCP e pressione-o firmemente até que tranque.

■ **Remoção da unidade principal**

1. Remova o DCP.
2. Pressione para cima a placa exterior e remova-a. (Figura 6)
3. Introduza e tranque as lâminas de gancho. (Figura 7)
4. Puxe as lâminas de gancho para remover a unidade principal.

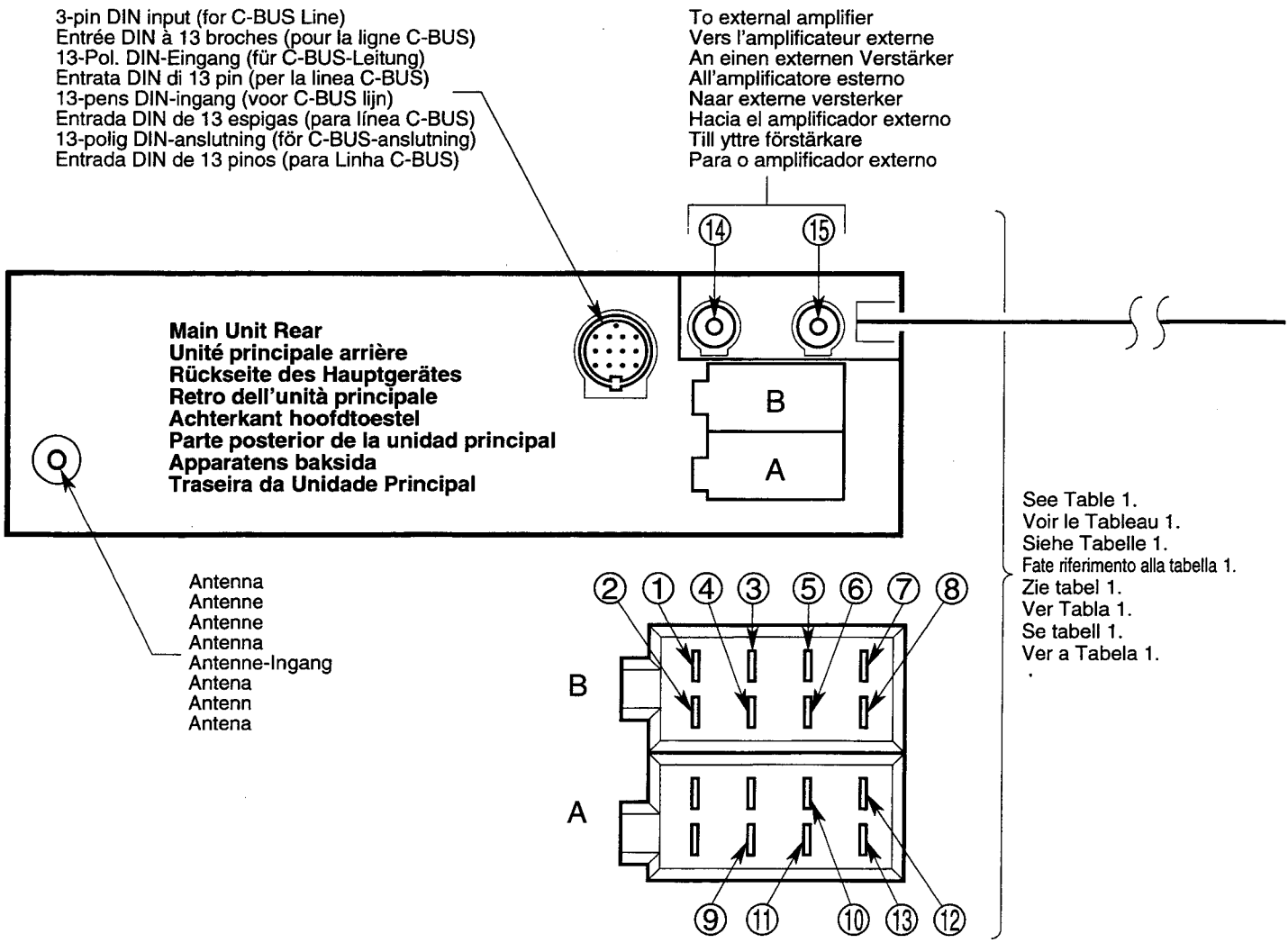


Figur 7 / Figura 7

■ **Precauções em relação aos conectores**

1. Os conectores são peças delicadas. Não as pressione com os seus dedos, uma chave-de-fenda, etc., pois isto pode causar danos e resultar em avaria.
2. Seja particularmente cuidadoso em não deixar os conectores do painel dianteiro ficarem sujos. Se acontecer, limpe a sujidade e poeira com um tecido macio, seco.

5. WIRE CONNECTIONS / CABLAGE
KABELVERBINDUNGEN / COLLEGAMENTO DEI FILI
BEDRADIG / CONEXIONES
KABELANSLUTNING / LIGAÇÕES DOS FIOS ELÉCTRICOS



IMPORTANT: Improper installation may cause damage to your unit or car. If you do not have the appropriate experience, consult a qualified installer. Cutting chassis leads voids the warranty.

IMPORTANT: Une installation incorrecte risque de endommager l'unité ou la voiture. Si on n'a pas d'expérience confirmée, contacter un installateur qualifié. Le fait de couper les conducteurs du châssis annule la garanti.

WICHTIG: Eine falsche Installation kann Schäden an Ihrem Gerät oder Fahrzeug verursachen. Wenn Sie nicht über ausreichende Erfahrungen verfügen, konsultieren Sie einen qualifizierten Installateur. Das Abschneiden von Chassis-Kabeln führt zum Erlöschen der Garantie.

IMPORTANTE: Un'installazione impropria potrebbe causare dalli all'unità o all'automobile. Nel caso in cui non si ha l'esperienza adatta, è meglio rivolgersi ad un tecnico di installazione qualificato. L'eventuale taglio dei fili dello chassis annulla la garanzia.

BELANGRIJK: Onjuiste installatie kan schade veroorzaken aan uw toestel of aan uw wagen. Raadpleeg een bevoegd installateur als u onvoldoende ervaring heeft. Het doorsnijden van chassisleidingen maakt de waarborg ongeldig.

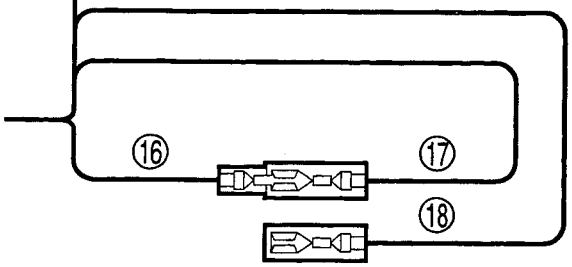
IMPORTANTE: La instalación incorrecta de la unidad podrá causar daños a la misma o a su automóvil. Si no tiene la experiencia suficiente, tome contacto con un técnico calificado. La garantía quedará nula si los cables del chasis son cortados.

VIKTIGT: Fel montering kan skada apparaten såväl som bilen. Kontakta en bilradiomontör om du inte har tillräckligt kunnande för denna typ av installation. Garantin upphör att gälla om chassiskablar klipps av.

IMPORTANTE: A instalação inadequada pode causar danos à sua unidade ou automóvel. Se não possuir a experiência apropriada, consulte um instalador qualificado. O corte dos cabos condutores do chassis anula a garantia.

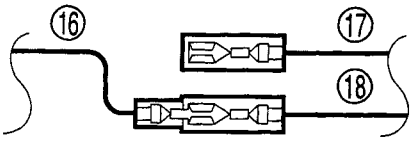
Brown
Marron
Braun
Marrone
Bruin
Marron
Brun
Marrom

Phone mute (to external mute lead of cellular telephone)
Sourdine téléphone (Phone mute) (vers le conducteur de sourdine externe du téléphone cellulaire)
Telefon-tonstummschaltung (für den Anschluß des Tonstummkabels eines Auto-Mobiltelefons)
Silenziamento telefonico (al filo di silenziamento esterno del telefono cellulare)
Telefoondemping (Phone mute) (op externe dempingsleiding van draadloze telefoon)
Enmudecimiento por teléfono (al cable del teléfono celular para enmudecimiento externo)
Telefondämpning (till mobiltelefonens externa dämpkabel)
Emudecedor de fone (para fio de emudecedor externo de telefone celular)

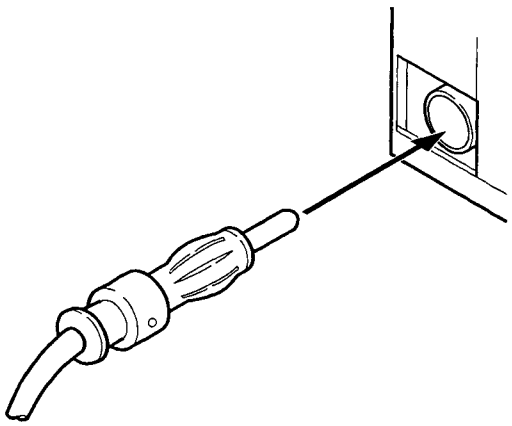


For general vehicles
Pour véhicules ordinaires
Für allgemeine Fahrzeuge
Per veicoli ordinari
Voor gewone voertuigen
Para vehículos ordinarios
För allmänna fordon
Para veículos ordinários

For VW and Audi vehicles
Pour les voitures VW et Audi
Für VW- und Audi-Fahrzeuge
Per i veicoli della VW e dell'Audi
Voor auto's van het merk VW en Audi
Para vehículos VW y Audi
För VW och Audi
Para os veículos VW e Audi



■ Antenna / Antenne / Antenne / Antenna Antenne-Ingang / Antena / Antenn / Antena



Deutsch

pkm

»DECLARATION OF CONFORMITY«

We, Manufacturer/Importer
(Full address)

Clarion Europa GmbH
Mergenthaler Allee 19-21
65760 Eschborn

Declare that the product
(Description of the apparatus to which it refers)

Carradio with Cassetten-Player
ARX5170V

Is in conformity with
(reference to the specifications under which conformity is declared)

☒ **Decree BMPT 115 / 1992** General permission of Sound- and TV-receivers
☐ **CCITT V.24/V.28**
☒ **EN 55013** Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of broadcast receivers and associated equipment
☒ **EN 55020** Immunity from radio interference of broadcast receivers and associated equipment

Which mark may be affixed:

☐ **BZT mark** BG Z T
☒ **CE mark** (EC conformity mark)
☐

Manufacturer / Importer
Date: Dec.5/1994
CLARION EUROPA GMBH
Mergenthaler Allee 19-21
65760 Eschborn
Signature:

Authorized Test - Lab
Date: Dec.5/1994
pkm electronic GmbH
Ohmstaße
84160 Frontenhausen
Tel. 0 87 32 / 63 81
Signature:

Ref. No.

English
Français
Deutsch
Italiano
Nederlands
Español
Svenska
Português

English | Français | Deutsch | Italiano

English — Table 1. ISO 16-Pin Connector & Lead

No.	Wire Colour	Description
①		REAR RIGHT ⊕
②		REAR RIGHT ⊖
③		FRONT RIGHT ⊕
④		FRONT RIGHT ⊖
⑤		FRONT LEFT ⊕
⑥		FRONT LEFT ⊖
⑦		REAR LEFT ⊕
⑧		REAR LEFT ⊖
⑨		+12 V PERMANENT
⑩		AUTO ANTENNA
⑪		ILLUMINATION
⑫		+12 V ACCESSORY
⑬		GROUND
⑭		RCA REAR LEFT
⑮		RCA REAR RIGHT
⑯	Yellow/Red	SWITCH LEAD
⑰	Yellow	MEMORY BACK-UP LEAD
⑱	Red	POWER LEAD

Deutsch — Tabelle 1. ISO 16-pol. Stecker & Zuleitung

Nr.	Drahtfarbe	Beschreibung
①		HINTEN RECHTS ⊕
②		HINTEN RECHTS ⊖
③		VORNE RECHTS ⊕
④		VORNE RECHTS ⊖
⑤		VORNE LINKS ⊕
⑥		VORNE LINKS ⊖
⑦		HINTEN LINKS ⊕
⑧		HINTEN LINKS ⊖
⑨		+12 V PERMANENT
⑩		AUTOMATIK-ANTENNE
⑪		BELEUCHTUNG
⑫		+12 V ZUBEHÖR
⑬		ERDE
⑭		CINCH-BUCHSEN HINTEN LINKS
⑮		CINCH-BUCHSEN HINTEN RECHTS
⑯	Gelb/Rot	SCHALTKABEL
⑰	Gelb	SPEICHERRESERVE-KABEL
⑱	Rot	NETZKABEL

Français — Tableau 1. Connecteur et conducteur ISO à 16 broches

No.	Couleur de fil	Description
①		ARRIERE DROIT ⊕
②		ARRIERE DROIT ⊖
③		AVANT DROIT ⊕
④		AVANT DROIT ⊖
⑤		AVANT GAUCHE ⊕
⑥		AVANT GAUCHE ⊖
⑦		ARRIERE GAUCHE ⊕
⑧		ARRIERE GAUCHE ⊖
⑨		+12 V PERMANENT
⑩		ANTENNE AUTOMATIQUE
⑪		ECLAIRAGE
⑫		+12 V ACCESSOIRE
⑬		MASSE
⑭		ARRIERE GAUCHE RCA
⑮		ARRIERE DROIT RCA
⑯	Jaune/Rouge	CONDUCTEUR DE COMMUTATEUR
⑰	Jaune	CONDUCTEUR DE SOUTIEN DE MEMOIRE
⑱	Rouge	CONDUCTEUR D'ALIMENTATION

Italiano — Tabella 1. Connettore ISO a 16 pin e filo conduttore

N°	Colore del filo	Descrizione
①		POSTERIORE DESTRO ⊕
②		POSTERIORE DESTRO ⊖
③		ANTERIORE DESTRO ⊕
④		ANTERIORE DESTRO ⊖
⑤		ANTERIORE SINISTRO ⊕
⑥		ANTERIORE SINISTRO ⊖
⑦		POSTERIORE SINISTRO ⊕
⑧		POSTERIORE SINISTRO ⊖
⑨		+12 V PERMANENTE
⑩		ANTENNA AUTOMATICA
⑪		ILLUMINAZIONE
⑫		+12 V ACCESSORIO
⑬		MASSA
⑭		RCA POSTERIORE DI SINISTRA
⑮		RCA POSTERIORE DI DESTRA
⑯	Giallo/Rosso	FILO CONDUTTORE DELL'INTERRUTTORE
⑰	Giallo	FILO CONDUTTORE DI PROTEZIONE DELLA MEORIA
⑱	Rosso	FILO DI ALIMENTAZIONE

6. CAUTIONS ON WIRING
PRECAUTIONS DE CABLAGE
VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERKABELUNG
PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

English

■ 1. Be sure to turn the power off when wiring.

2. Be particularly careful where you route the wires. Keep them well away from the engine, exhaust pipe, etc. The heat may damage the wires.

3. If the fuse should blow, check that the wiring is correct. If so, replace the fuse with a new one with the same amperage rating as the original one. If the new fuse should blow, contact your nearest sales store or a Clarion Service Center.

■ **13-pin DIN input**
(Connection with a Clarion CD changer)
When connecting a 13-pin extension cord, fasten it to the case using the included cord clamp so that it does not stick out beyond the set. (Figure 8)

Français

■ 1. S'assurer d'éteindre l'appareil lors du câblage.

2. Faire particulièrement attention lors de l'acheminement des fils. Les éloigner du moteur, du tuyau d'échappement, etc. La chaleur risque d'endommager les fils.

3. Si le fusible saute, vérifier si le câblage est correct. Sinon, remplacer le fusible par un fusible neuf de même ampérage que le fusible d'origine. Si le nouveau fusible saute aussi, contacter votre revendeur le plus proche ou un service après-vente Clarion.

■ **Entrée DIN à 13 broches**
(Connexion avec un changeur CD Clarion)
Lors du branchement d'un cordon de rallonge à 13 broches, le fixer au boîtier à l'aide de la bride de serrage cordon fournie, de façon à ce qu'il ne dépasse pas l'appareil. (Figure 8)

Deutsch

■ 1. Schalten Sie beim Anschließen der Drähte den Strom aus.

2. Lassen Sie beim Verlegen der Drähte besondere Sorgfalt walten.
Halten Sie die Drähte vom Motor, dem Auspuffrohr usw. fern. Die an diesen Stellen entstehende Hitze könnte die Drähte beschädigen.

3. Sollte eine Sicherung herausspringen, überprüfen Sie die Verdrahtung. Tauschen Sie dann die Sicherung gegen eine Sicherung mit der gleichen Amperezahl wie die Originalsicherung aus. Sollte die neue Sicherung erneut herausspringe, kontaktieren Sie bitte einen sich in Ihrer Nähe befindlichen Händler oder eine Clarion-Kundendienststelle.

■ **13-Pol. DIN-Eingang**
(Anschluß mit einem Clarion CD-Wechsler)
Wenn Sie ein 13-poliges Verlängerungskabel anschließen, befestigen Sie dies mit Hilfe der mitgelieferten Kabelklemme am Gehäuse, so daß es nicht aus der Anlage herausragt. (Abbildung 8).

Italiano

■ 1. Assicuratevi di spegnere la corrente prima di effettuare il collegamento dei fili.

2 Fate particolare attenzione quando sistemate i fili. Teneteli sempre lontani dal motore, dalla marmitta, ecc. Il calore potrebbe danneggiare i fili.

3. Nel caso in cui il fusibile dovesse saltare, controllate il collegamento dei fili. Nel caso in cui il collegamento dei fili è corretto, sostituite il fusibile con uno nuovo dallo stesso amperaggio. Nel caso in cui dovesse saltare anche il nuovo fusibile, rivolgetevi al più vicino concessionario oppure ad un centro assistenza Clarion.

■ **Entrata DIN di 13 pin**
(Connessione con un caricatore CD Clarion)
Se collegate il filo di prolunga di 13 pin, fissatelo sullo chassis usando il morsetto per cavi in dotazione in modo tale che non fuoriesca dall'unità. (Figura 8).

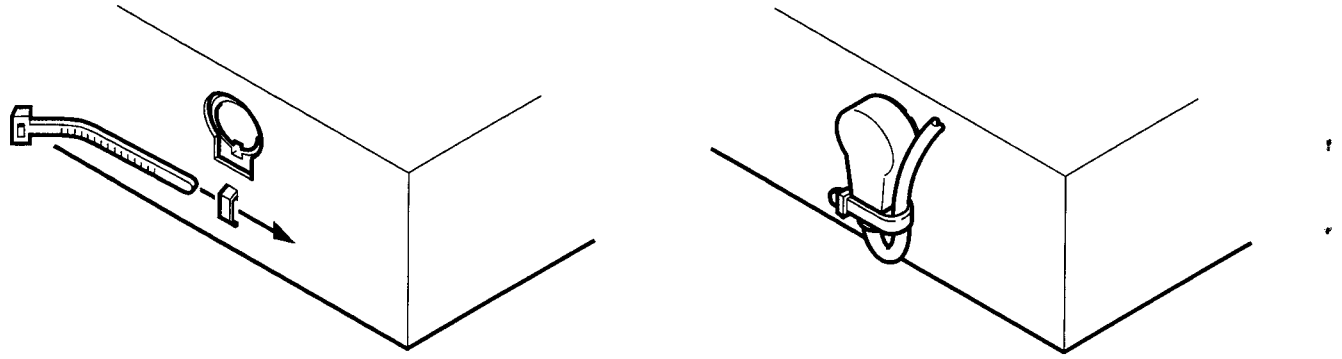
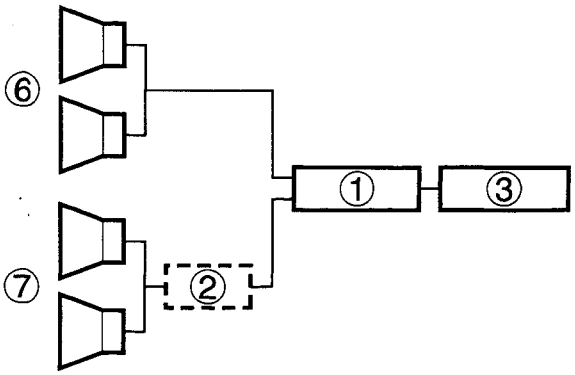


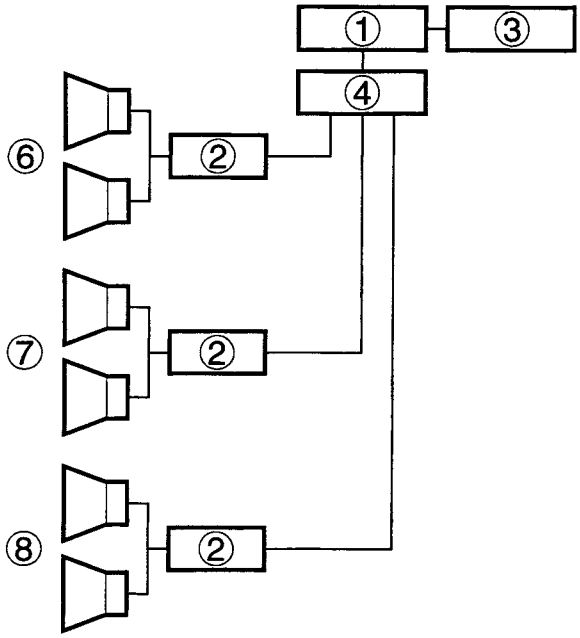
Figure 8 / Figure 8 / Abbildung 8 / Figura 8

7. SYSTEM EXAMPLE / EXEMPLE DE SYSTEME ANLAGE-BEISPIEL / ESEMPIO DEL SISTEMA SYSTEEMVOORBEELD / EJEMPLO DE SISTEMA SYSTEMEXEMPEL / EXEMPLO DE SISTEMA

- Basic
- Unité de base
- Basis
- Sistema base
- Standaard
- Básico
- Grundsystem
- Básico



- With Equalizer (Sub-Woofer)
- Avec égaliseur (subwoofer)
- Mit Equalizer (Sub-Woofer)
- Con equalizzatore (Subwoofer)
- Met equalizer (subwoofer)
- Con ecualizador (altavoz de frecuencias ultrabajas)
- Med equalizer (och subwoofer)
- Com equalizador (Sub-Graves)



English

①	Main Unit
②	Amplifier
③	CD Changer
④	Equalizer
⑤	Crossover Network
⑥	Front Speakers
⑦	Rear Speakers
⑧	Sub-Woofers
⑨	Tweeters
⑩	Woofers

Deutsch

①	Hauptgerät
②	Verstärker
③	CD-Wechsler
④	Equalizer
⑤	Frequenzweiche
⑥	Vordere Lautsprecher
⑦	Hintere Lautsprecher
⑧	Sub-Woofer
⑨	Hochtonlautsprecher
⑩	Tieftonlautsprecher

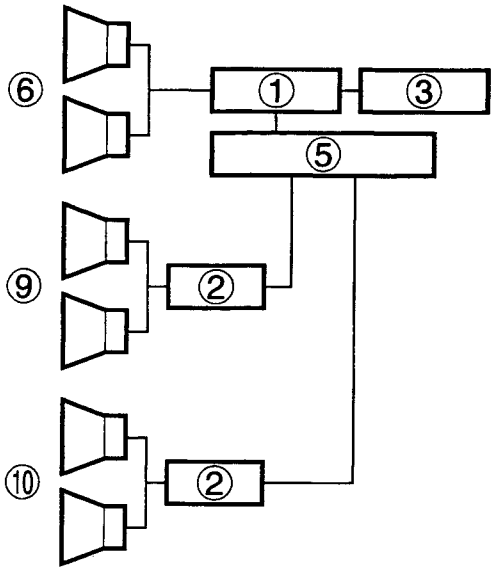
Français

①	Unité principale
②	Amplificateur
③	Changer CD
④	Egaliseur
⑤	Réseau de recouvrement
⑥	Haut-parleurs avant
⑦	Haut-parleurs arri俊e
⑧	Subwoofers
⑨	Tweeters
⑩	Woofers

Italiano

①	Unità principale
②	Amplificatore
③	Caricatore CD
④	Equalizzatore
⑤	Rete crossover
⑥	Altoparlanti anteriori
⑦	Altoparlanti posteriori
⑧	Subwoofer
⑨	Tweeter
⑩	Woofer

■ With Crossover Network (Multi-Speaker System)
■ Avec réseau de recouvrement (système à haut-parleurs multiples)
■ Mit Frequenzweiche (Multi-Lautsprechersystem)
■ Con rete crossover (sistema a più altoparlanti)
■ Met crossovernetwerk (meerluidsprekersysteem)
■ Con filtro separador (sistema de altavoces múltiples)
■ Med delningsfilter (flerhögtalarsystem)
■ Com rede de separação de frequências (Sistema de multi-alto-falantes)



Nederlands

①	Hoofdtoestel
②	Versterker
③	CD-wisselaar
④	Equalizer
⑤	Crossovernetwerk
⑥	Voorste luidsprekers
⑦	Achterste luidsprekers
⑧	Subwoofers
⑨	Tweeters
⑩	Woofers

Svenska

①	Huvudapparat
②	Förstärkare
③	CD-växlare
④	Equalizer
⑤	Delningsfilter
⑥	Främre högtalare
⑦	Bakre högtalare
⑧	Subwoofers
⑨	Diskanthögtalare
⑩	Woofers (djup bas)

Español

①	Unidad principal
②	Amplificador
③	Cambiador de CD
④	Ecualizador
⑤	Filtro separador
⑥	Altavoces delanteros
⑦	Altavoces traseros
⑧	Altavoces de frecuencias ultrabajas
⑨	Altavoces de altas frecuencias
⑩	Altavoces de bajas frecuencias

Português

①	Unidade principal
②	Amplificador
③	Leitor múltiplo de discos compactos
④	Equalizador
⑤	Rede de separação de frequências
⑥	Alto-falantes dianteiros
⑦	Alto-falantes traseiros
⑧	Alto-falantes de sub-graves
⑨	Alto-falantes de agudos
⑩	Alto-falantes de graves